

|   |   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>上海市人民政府关于印发<br/>《本市贯彻〈国务院关于进一步做好利用外资<br/>工作的意见〉若干措施〉的通知</b></p> <p style="text-align: center;"><b>沪府规〔2020〕5号</b></p> <p>各区人民政府，市政府各委、办、局：</p> <p>现将《本市贯彻〈国务院关于进一步做好利用<br/>外资工作的意见〉若干措施》印发给你们，请认真<br/>按照执行。</p> <p style="text-align: right;">上海市人民政府<br/>2020年4月8日</p> <p style="text-align: center;"><b>本市贯彻《国务院关于进一步做好利用外资<br/>工作的意见》若干措施</b></p> <p>为深入贯彻落实党中央、国务院关于稳外资工<br/>作的决策部署，进一步扩大对外开放，持续打造吸<br/>引外资新高地，持续营造国际化、法治化、便利化<br/>的营商环境，现就贯彻《国务院关于进一步做好利<br/>用外资工作的意见》（国发〔2019〕23号）提出若<br/>干措施如下：</p> <p><b>一、落实国家扩大开放政策</b></p> <p>（一）支持外商投资新开放领域的先行先试。<br/>根据国家开放总体部署，落实最新版的全国和自贸<br/>试验区外商投资准入负面清单，加快推进金融业、<br/>新能源汽车等领域开放，鼓励外商投资新开放领<br/>域，争取项目率先落地。（责任单位：市商务委、<br/>市发展改革委、市经济信息化委、市金融工作局、<br/>人民银行上海总部、上海银保监局、上海证监局）</p> <p>（二）加大上海自贸试验区及临港新片区开放<br/>力度。支持上海自贸试验区及临港新片区按照“一<br/>项目一议”的方式，争取在电信、科研和技术服务、<br/>教育、卫生等重点领域实现更大力度的开放。支持<br/>上海自贸试验区先行先试的举措经验率先在综合<br/>保税区、国家级经济技术开发区复制推广。（责任<br/>单位：市商务委、市发展改革委、市经济信息化委<br/>等，各有关区政府，上海自贸试验区管委会、临港<br/>新片区管委会）</p> | <p style="text-align: center;"><b>上海市人民政府：</b><br/><b>《上海市による〈国务院：外資利用業務の<br/>さらなる適切な実施に関する意見〉徹底の<br/>若干措置〉印刷・公布に関する通知</b><br/><b>滬府規〔2020〕5号</b></p> <p>各区人民政府、市政府各委員会、弁公庁、局：</p> <p>ここに《上海市による〈国务院：外資利用業務<br/>のさらなる適切な実施に関する意見〉徹底の若<br/>干措置》を印刷・公布するため、真摯に従い執行<br/>されたい。</p> <p style="text-align: right;">上海市人民政府<br/>2020年4月8日</p> <p style="text-align: center;"><b>上海市による《国务院：外資利用業務の<br/>さらなる適切な実施に関する意見》<br/>徹底の若干措置</b></p> <p>中国共産党中央委員会・国务院の「穩外資（外<br/>資の安定）」業務の政策決定・手配を深化・徹底・<br/>実行し、さらに対外開放を拡大し、外資誘致の新<br/>たな重要拠点の構築を継続し、国際化・法治化・<br/>利便化されたビジネス環境の造営を継続するた<br/>め、ここに《国务院：外資利用業務のさらなる適<br/>切な実施に関する意見》（国発〔2019〕23号）の徹<br/>底について以下の通り若干措置を提出する：</p> <p><b>一、国家の開放拡大政策の実行</b></p> <p>（一）新たな開放分野への外商投資の先行先試<br/>の支持。国家の開放の全体的手配に基づき、最新<br/>版の全国および自貿試験区の外商投資参入ネガ<br/>ティブリストを実行し、金融業・新エネルギー車<br/>などの分野の開放推進を加速し、新たな開放分野<br/>への外商投資を奨励し、プロジェクトの率先的実<br/>現に努める（担当単位：上海市商務委員会・上海<br/>市發展改革委員会・上海市經濟情報化委員会・上<br/>海市金融工作局・人民銀行上海本部・上海銀行保<br/>險監督管理局・上海証券監督管理局）</p> <p>（二）上海自貿試験区および臨港新エリアの開<br/>放度の増大。上海自貿試験区および臨港新エリア<br/>が「一項目一議（プロジェクト毎に決議）」の方<br/>式に基づき、電信・科学研究および技術サービ<br/>ス・教育・衛生などの重点分野においてさらに強<br/>度な開放を実現させることを支持する。上海自貿<br/>試験区が先行先試した措置・経験・率先力を総合<br/>保税区・国家级經濟技術開發区において複製・普<br/>及することを支持する。（担当単位：上海市商務</p> |
|---|---|

|   |  |
|---|--|
| <p><b>二、加强外商投资促进工作</b></p> <p>(三) 健全“一站式外商投资促进服务体系”。依托上海外商投资促进服务平台，逐步构建由政府部门、专业机构、商协会、企业组成的“四位一体”投资促进体系，提供一站式外商投资促进服务。(责任单位：市商务委、市经济信息化委)</p> <p>(四) 支持开展境内外投资促进活动。发挥中国国际进口博览会溢出带动效应，举办上海城市推介大会。鼓励各区举办以“投资上海”为主题的境内外投资促进活动，各区可按照活动引资实际效果，予以资金支持。(责任单位：市商务委、市经济信息化委、市财政局，各区政府)</p> <p>(五) 提升开放平台引资质量。发挥国家级经济技术开发区的产业优势和制度优势，积极推动符合国家级经济技术开发区产业发展导向的重大外资项目落户，强化外资招商引资平台作用。优化国家级经济技术开发区开发建设主体和运营主体管理机制，鼓励有条件的国家级经济技术开发区在海外设立招商中心，与境外园区开展合作，加快优质项目引进。(责任单位：市商务委、市经济信息化委)</p> <p>(六) 加大对重大外资项目支持力度。对在本市设立的符合本市产业发展导向的外商投资新设或增资项目，各区可按照其对本区域的经济社会综合贡献度给予奖励。(责任单位：市商务委、市经济信息化委、市财政局，各区政府)</p> <p>(七) 建立招商服务激励机制。鼓励专业化的社会组织、招商机构引进符合本市产业发展导向的外资项目，各区可按照其引进项目对本区域的经济社会综合贡献度给予奖励。支持专业化基金参与各类园区发展，围绕重点产业领域建设一批高质量发展载体，吸引重大外资项目落地。(责任单位：市</p> | <p>委員会・上海市發展改革委員会・上海市經濟情報化委員会等、各関連区政府、上海自貿試験区管理委員会・臨港新エリア管理委員会)</p> <p><b>二、外商投資促進業務の強化</b></p> <p>(三) 「ワンストップ式外商投資促進サービス体系」の健全化。上海外商投資促進サービスプラットフォームにより、政府部門・専門機関・商業組合・企業により構成される「四位一体」投資促進体系を段階的に構築し、ワンストップ式の外商投資促進サービスを提供する。(担当単位：上海市商務委員会・上海市經濟情報化委員会)</p> <p>(四) 国内外の投資促進活動実施の支持。中国国際輸入博覧会において溢出・模範を示した効果を発揮し、上海市プロモーション大会を開催する。各区が「投資上海 (INVEST SHANGHAI)」をテーマとした国内外の投資促進活動を催すことを奨励し、各区は、活動による外資導入の実際の効果に応じて、資金支援を与えることができる。(担当単位：上海市商務委員会・上海市經濟情報化委員会・上海市財政局、各区政府)</p> <p>(五) 開放プラットフォームの外資導入クオリティの向上。国家級經濟技術開発区の産業の優位性および制度の優位性を発揮し、国家級經濟技術開発区の産業發展指向に合致する重大外資プロジェクトの実現を積極的に推進し、外資誘致・導入プラットフォームの機能を強化する。国家級經濟技術開發区の開發・建設主体および運営主体の管理メカニズムを最適化し、条件を有する国家級經濟技術開發区が国外において外資誘致センターを設立し、国外の園區と提携し、良質なプロジェクトの誘致を加速させることを奨励する。(担当単位：上海市商務委員会・上海市經濟情報化委員会)</p> <p>(六) 重大外資プロジェクトへの支援度の増大。上海市において設立された本市の産業發展指向に合致する外商投資新設あるいは増資プロジェクトについて、各区は、当該プロジェクトの当区域の經濟・社会に対する総合的な貢献度に基づき奨励を与えることができる。(担当単位：上海市商務委員会・上海市經濟情報化委員会・上海市財政局、各区政府)</p> <p>(七) 誘致サービス奨励メカニズムの構築。専門的な社会組織・誘致機構が上海市の産業發展指向に合致する外資プロジェクトを誘致した場合、各区は、当該誘致プロジェクトの当区域の經濟・社会に対する総合的な貢献度に基づき奨励を与えることができる。特化型ファンドが各種園區の</p> |
|---|--|

|  |  |
|--|--|
| <p>商務委、市经济信息化委、市財政局、各区政府)</p> <p>(八) 加强重点项目人才引进支持。支持各区对跨国公司地区总部、研发中心以及其他符合本市产业发展导向的外资项目的人才引进。(责任单位: 市商务委、市人力资源社会保障局、各区政府)</p> <p>(九) 探索建立市场化招商引资奖励机制。支持各区将招商成果、服务成效等纳入考核激励, 对招商部门、团队内非公务员岗位允许实行更加灵活的激励措施, 提升招商活动市场化运作水平。(责任单位: 市商务委、市经济信息化委、市人力资源社会保障局、市財政局、各区政府)</p> <p>(十) 支持各区组织团组出国开展招商引资工作。出国(境)经贸团组要将招商引资作为主要内容, 各区对有实质性招商引资任务的出国(境)经贸团组, 优先予以重点保障。(责任单位: 市政府外办、各区政府)</p> <p>(十一) 加大外商投资促进培训力度。市、区两级定期举办与外商投资促进、管理、保护等有关培训活动, 培养外商投资专业队伍, 提高全市外商投资促进人员业务水平。举办高新技术企业专题培训会, 加大相关政策宣传力度, 鼓励和引导外资更多投向高新技术产业。(责任单位: 市商务委、市科委、各区政府)</p> <p>(十二) 加强外资政策宣传解读。编制和发布《上海外商投资指南》《上海外商投资环境白皮书》等外商投资指引, 支持各区编制本区域外商投资指引, 为外国投资者和外商投资企业提供服务 and 便利。(责任单位: 市商务委、各区政府)</p> <p><b>三、提升投资便利化水平</b></p> <p>(十三) 支持跨境资本投资便利。简化银行端</p> | <p>発展に参与し、重点産業分野を軸として質の高い発展キャリアを構築し、重大外資プロジェクトが実現するよう誘致することを支持する。(担当単位: 上海市商務委員会・上海市經濟情報化委員会・上海市財政局、各区政府)</p> <p>(八) 重点プロジェクト人材誘致支援の強化。各区が多国籍企業地域本部・R&amp;D センターおよびその他の上海市の産業発展指向に合致する外資プロジェクトの人材を誘致することを支持する。(担当単位: 上海市商務委員会・上海市人力資源社会保障局、各区政府)</p> <p>(九) 市場化された外資誘致・導入奨励メカニズム構築の模索。各区が誘致の成果・サービスの成果などを奨励の審査に組み入れ、誘致部門・グループ内の非公務員の職位に対してさらに柔軟な奨励措置実行を許可し、誘致活動の市場型運営レベルを向上させることを支持する。(担当単位: 上海市商務委員会・上海市經濟情報化委員会・上海市人力資源社会保障局・上海市財政局、各区政府)</p> <p>(十) 各区の組織・団体の外資誘致・導入業務実施目的の出国の支持。出国(出境)する經濟貿易団体が外資誘致・導入をその主要内容とする場合、各区は、実質的な外資誘致・導入任務を有する出国(出境)經濟貿易団体に対して、優先的に重点保障する。(担当単位: 上海市人民政府外事弁公室、各区政府)</p> <p>(十一) 外商投資促進の研修度の増大。市・区両級は、定期的に外商投資促進・管理・保護などの関連研修活動を催し、外商投資専門チームを養成し、全市の外商投資促進の職員の業務レベルを向上させる。ハイテク企業に特化したテーマで研修会を開催し、関連政策の宣伝度を増大し、外資がハイテク産業にさらに投資するよう奨励および先導する。(担当単位: 上海市商務委員会・上海市科学技術委員会、各区政府)</p> <p>(十二) 外資政策宣伝・解説の強化。《上海外商投資ガイド》《上海外商投資環境白書》などの外商投資ガイドを作成および公布し、各区が当区域の外商投資ガイドを作成し、外国投資家および外商投資企業にサービスおよび利便性を提供することを支持する。(担当単位: 上海市商務委員会、各区政府)</p> <p><b>三、投資利便化レベルの向上</b></p> <p>(十三) クロスボーダー資本投資利便化の支</p> |
|--|--|

外商直接投資業務操作。在全市範圍開展資本項目收入支付便利化試點，允許符合條件的企業在將資本金、外債、境外上市資金等資本項目收入用於境內支付時，無需事前逐筆提供真實性證明材料。推進外債登記管理便利化。允許非投資性外商投資企業在不違反現行外商投資准入負面清單且境內所投項目真實、合規的前提下，依法以資本金新設子公司或併購境內其他企業等。探索實施外國人才薪酬購匯便利化措施。（責任單位：人民銀行上海總部、國家外匯管理局上海市分局、市金融工作局）

（十四）優化外國人來華許可辦理流程。全面落實提高外國人來華工作各項便利政策。推廣外國人工作、居留“單一窗口”，實現“一表申請”“一窗受理”“一网通办”和“一站服務”。綜合考慮各區的機構設置、人員的配備、業務的需求量等因素，推動外國人來華工作許可的審批權下放。（責任單位：市科委（市外國專家局）、市公安局出入境管理局）

（十五）優化項目規劃用地審批。以“多規合一”為基礎，推進規劃用地審批改革，合併用地預審與選址意見書，實現《建設用地規劃許可證》《劃撥決定書》《建設用地批准書》“三證合一”。持續整合管理要素、推行“多測合一”、深化流程再造，在核定條件、核發許可、核查查驗收三階段，全面探索“多審合一、多證合一”。（責任單位：市規劃資源局）

#### 四、強化外商投資保護

（十六）全面貫徹落實《外商投資法》。《外商投資法》及其配套法規實施後，全面嚴格貫徹落實，並向外國投資者和外商投資企業做好解讀和培訓工作。加快推進本市外資地方立法進程，制定地方相關配套政策，確保《外商投資法》各項制度切實

持。銀行サイドの外商直接投資業務オペレーションを簡素化する。全市の範囲において資本項目収入支払利便化試行を行い、条件に合致する企業が資本金・外債・国外上場により調達した資金などの資本項目収入を国内支払に用いる場合、真实性証明資料の事前・一件毎の提出は不要である。外債登記管理の利便化を推進する。非投資性外商投資企業が現行の外商投資参入ネガティブリストに違反しておらず、かつ国内で投資するプロジェクトが真実・コンプライアンスに準拠しているとの前提の下、法に基づき資本金により子会社を新設あるいは国内のその他企業などを合併買収することを許可する。外国人材の給与・報酬の外貨転利便化措置の実施を模索する。（担当単位：人民銀行上海本部・国家外貨管理局上海市分局・上海市金融工作局）

（十四）外国人訪中許可の手續フローの最適化。外国人訪中業務の各利便化政策の向上を全面的に実行する。外国人の就労・居住「單一窗口（ワンストップ型の窓口）」を普及させ、「一表申請（一つの申請表による申請手續）」「一窓受理（一ヶ所の窓口での受理）」「一网通办（全国一体型オンライン政務サービスプラットフォーム）」および「一站服務（ワンストップサービス）」を実現させる。各區の機關の設置・人員の配置・業務のニーズ量などの要素を総合的に考慮し、外国人中国就労許可の審査批准權の委讓を推進する。（担当単位：上海市科學技術委員會（上海市外國專家局）・上海市公安局出入境管理局）

（十五）プロジェクト計画用地の審査批准の最適化。「多規合一（複數規定の一体化）」を基礎として、計画用地審査批准改革を推進し、用地の事前審査および用地選定意見書を一体化し、《建設用地計画許可證》《割当決定書》《建設用地批准書》の「三證合一（3つの證書の一体化）」を実現させる。管理要素の整合・「多測合一（測量業務の一体化）」の推進・プロセスリエンジニアリング（Process Reengineering）の深化を継続し、条件審査・発行許可・検査検収の3段階において、「多審合一・多證合一（複數審査の一体化・複數證書の一体化）」を全面的に模索する。（担当単位：上海市計画自然資源局）

#### 四、外商投資保護の強化

（十六）《外商投資法》の全面的徹底・実行。《外商投資法》およびその付帯法規の実施後、全面的かつ厳格に徹底・実行し、併せて外国投資家および外商投資企業に向けて解讀および研修業務を適切に行う。上海市の外資に関わる地方立法

|   |   |
|---|---|
| <p>有效执行，着力营造公平经营环境。（责任单位：市商务委、市发展改革委、市司法局等）</p> <p>（十七）健全政企沟通服务机制。完善政企合作圆桌会议等机制，市、区相关部门形成合力，着力解决企业生产经营中遇到的困难和问题。加强重点外商投资企业联系服务制度，市、区、街镇分别确定重点服务对象名单，选派干部作为首席服务员，当好政策宣传员、项目推进员和问题协调员。（责任单位：市商务委等，各区政府）</p> <p>（十八）完善外商投资企业投诉和合法权益保护机制。市、区分别建立“一口受理”的外商投资企业投诉受理解决机制，依托现有机构或相关组织，设立投诉和权益保护工作点，向社会公开办事机构、联系方式，完善投诉接收、协调转办、研究处置、及时反馈的闭环处理流程，规范处理程序，提高处理效率。（责任单位：市商务委，各区政府）</p> <p>（十九）强化监管政策执行规范性。统筹市、区两级检查，完善“双随机、一公开”工作机制，更加科学设定随机抽查范围和频次。根据企业所属行业实际情况，实施审慎包容监管。开展《上海市环境保护行政处罚裁量基准规定》修订工作，制订发布上海市轻微环境违法行为免罚清单，进一步规范、统一全市环境行政处罚行为。（责任单位：市生态环境局、市应急局、市市场监管局、市司法局、市文化旅游局）</p> <p>（二十）发挥知识产权司法保护重要作用。充分发挥财产保全、证据保全、行为保全的制度效能，推进知识产权案件繁简分流，提高知识产权司法救济的及时性和便利性。优化涉及外商投资企业知识产权案件中对证据形式要件的要求，依法适用证据妨碍和举证责任转移，合理减轻权利人的举证负担。加大知识产权侵权违法行为惩治力度，对具有重复侵权、恶意侵权以及其他严重侵权情节的，依</p> | <p>推進の進行過程を加速し、地方の関連付帯政策を制定し、《外商投資法》各制度の適切かつ有効な執行を保証し、公平な経営環境の構築に努める。（担当単位：上海市商務委員会・上海市發展改革委員会・上海市司法局等）</p> <p>（十七）政府－企業連携サービスマカニズムの健全化。政府－企業提携ラウンドテーブル会議などのメカニズムを完備し、市・区関連部門がシナジーを生成し、企業が生産経営活動において遭遇する困難および問題の解決に努める。重点外商投資企業の連絡サービス制度を強化し、市・区・街／鎮はそれぞれ重点サービス対象リストを確定し、首席サービス職員となる幹部を選定・派遣し、政策宣伝者・プロジェクト推進者・問題調整者として適切に当たらせる。（担当単位：上海市商務委員会等、各区政府）</p> <p>（十八）外商投資企業苦情申立および合法的權益保護メカニズムの完備。市・区は、「一口受理（一つの窓口による受理）」の外商投資企業苦情申立受理解決メカニズムをそれぞれ構築し、既存の機関あるいは関連組織により、苦情申立および權益保護業務場所を設立し、社会に取扱機関・連絡先を公開し、苦情申立の受付・調整引継・研究処理・適時のフィードバックのクローズドループ型処理フローを完備し、処理手順を規範化し、処理効率を引き上げる。（担当単位：上海市商務委員会、各区政府）</p> <p>（十九）監督管理政策執行の規範性強化。市・区両級の検査を統一計画し、「二つの無作為・一括公開（監督管理の対象および検査員を無作為に抽出し、結果を一括公開すること）」業務メカニズムを完備し、無作為抽出検査の範囲および頻度をさらに科学的に設定する。企業の所属する業界の実際の状況に基づき、慎重/許容監督管理を実施する。《上海市環境保護行政処罰裁量基準規定》改訂業務を行い、上海市環境違法輕微行為処罰免除リストを制定かつ公布し、さらに全市の環境行政処罰行為を規範化・統一する。（担当単位：上海市生態環境局・上海市应急管理庁・上海市市場監督管理局・上海市司法局・上海市文化観光局）</p> <p>（二十）知的財産権の法的保護の重要機能發揮。財産保全・証拠保全・行為保全の制度機能を十分に發揮し、知的財産権案件の簡素化・区分化を推進し、知的財産権の法的保護の適時性および利便性を向上させる。外商投資企業知的財産権案件における証拠の形式・要件に関する要求を最適化し、法に基づき証拠を適用して責任転嫁を妨害および立証し、権利者の立証負担を合理的に軽減</p> |
|---|---|

|   |  |
|---|--|
| <p>法加大赔偿力度，提高赔偿数额。深化知识产权民事、行政、刑事“三合一”审判机制改革，加大知识产权犯罪惩治力度。适时出台有关法律适用指引，发布司法保护知识产权典型案例，提高企业运用司法手段保护知识产权的意识和能力。（责任单位：市高法院）</p> <p>（二十一）完善知识产权保护工作机制。以专业市场、展会、互联网平台等领域为重点，加强商标、专利、版权、地理标志等知识产权保护，构建“严保护、大保护、快保护、同保护”格局。充分发挥各区知识产权纠纷人民调解委员会、调解工作室和专业调解员的作用，构建完善知识产权纠纷多元化解决机制。监督电子商务经营者履行知识产权等方面的义务，落实知识产权保护“通知—删除”义务。（责任单位：市知识产权局、市市场监管局、市版权局、市司法局）</p> <p>（二十二）提高涉及外资政策的透明度。各区、各有关部门制定出台涉及外商投资的行政规范性文件时，加强合法性审核，并事先征求外商投资企业、相关商协会的意见建议。涉及企业投资和生产经营活动调整的行政规范性文件，合理确定公布到施行之间的时间，给企业预留调整的时间。发布涉及外商投资的行政规范性文件，及时提供英文参考译文。（责任单位：市商务委、市政府办公厅等，各区政府）</p> <p>（二十三）支持参与标准制定。及时为本市外商投资企业参与国家标准、行业标准制定提供相关信息。优化地方标准制修订流程，加大地方标准征求意见力度，完善地方标准信息系统的。外商投资企业在本市标准化工作中，与内资企业享有同等待遇。吸收外商投资企业参加本市专业标准化技术委员会，积极推荐外商投资企业参加全国专业标准化技术委员会。（责任单位：市市场监管局等）</p> <p>（二十四）促进公平参与政府采购。各区、各</p> | <p>する。知的財産権の権利侵害違法行為の懲罰度を増大させ、度重なる権利侵害・悪意のある権利侵害およびその他の重大な権利侵害の状況がある場合、法に基づき賠償度を増大させ、賠償額を引き上げる。知的財産権の民事・行政・刑事の「三合一（当該3項目の一体化）」審判メカニズム改革を深化させ、知的財産権犯罪懲罰度を増大させる。適時、関連法律適用ガイドを公布し、知的財産権の法的保護の典型的判例を公表し、企業の法的手段を運用した知的財産権保護の意識および能力を向上させる。（担当単位：上海市高等人民法院）</p> <p>（二十一）知的財産権保護業務メカニズムの完備。専門市場・展示会・インターネットプラットフォームなどの分野を重点として商標・特許・著作権・地理的表示などの知的財産権の保護を強化し、「厳格・十分・迅速・平等な保護」の枠組みを構築する。各区の知的財産権紛争人民解決委員会・解決業務室・解決専門員の役割を十分に発揮し、知的財産権紛争の多元的解決メカニズムを構築・完備する。電子商取引経営者の知的財産権などの方面の義務履行を監督し、知的財産権保護の「通知—削除」義務を実行する。（担当単位：上海市知的財産権局・上海市市場监督管理局・上海市版权局・上海市司法局）</p> <p>（二十二）外資政策関連の透明性の向上。各区・各関連部門は、外商投資に関わる行政規範性文書を制定・公布する際、合法性審査を強化し、併せて外商投資企業・関連商業組合の意見・提言を事前に募集する。企業の投資および生産経営活動の調整に関わる規範性文書の場合、公布から施行までの期間を合理的に確定し、企業に事前の調整期間を与える。外商投資に関わる行政規範性文書を公布する場合、適時、英文の参考訳を提供する。（担当単位：上海市商務委員会・上海市人民政府弁公庁等、各区政府）</p> <p>（二十三）基準制定参与の支持。適時、上海市の外商投資企業による国家基準・業界基準の制定参与に関連情報を提供する。地方基準制定・改訂フローを最適化し、地方基準の意見募集度を増大し、地方基準情報システムを完備する。外商投資企業は、上海市における基準化業務において、内資企業と同等の待遇を有する。上海市の専門基準化技術委員会に参加するよう外商投資企業を誘致し、全国専門基準化技術委員会に外商投資企業を積極的に推薦する。（担当単位：上海市市場监督管理局等）</p> <p>（二十四）政府調達への公平な参加の促進。各</p> |
|---|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>有关部门在政府采购信息发布、供应商条件确定、评标标准等方面，不得对外商投资企业实行歧视待遇，不得限定供应商的所有制形式、组织形式、股权结构或者投资者国别，以及产品或服务品牌等。<br/>(责任单位：市财政局等，各区政府)</p> <p>各区政府、各有关部门和单位要充分认识当前进一步做好利用外资工作的重要意义，主动作为，强化责任，研究制定配套举措，狠抓工作落实。市商务委要会同有关部门加强督促检查，确保各项政策措施落到实处。</p> <p>本措施自 2020 年 4 月 10 日起实施。</p> | <p>区・各関連部門は、政府調達情報の公布・サプライヤーの条件確定・入札評価基準などの方面において、外商投資企業に対して差別的な待遇を執行してはならず、サプライヤーの所有制形式・組織形態・出資構成あるいは投資家の国別、および製品あるいはサービスブランドなどを限定してはならない。(担当単位：上海市財政局等、各区政府)</p> <p>各区政府・各関連部門および単位は、現在の外資利用業務のさらなる適切な実施の重要意義を十分に認識し、主体的に行い、責任を強化し、付帯措置を研究・制定し、業務を確りと実行しなければならない。上海市商務委員会は、関連部門と共同で督促検査を強化し、各政策措置の実務への落とし込みを保証しなければならない。</p> <p>本措置は、2020 年 4 月 10 日より実施する。</p> |
|---|---|